

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 22: SIA, no 5, 1980

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année N° 22/80 30 octobre 1980

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA), des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA, de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements :

Av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

Impression : Imprimerie La Concorde 1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la rédaction

La reproduction même partielle du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-  
Un an, étranger Fr. 84.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres SIA, A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande), No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne. Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

iva

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central : Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 361 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach, CH-8021 Zurich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 41/80

Die Sanierung der Gizenenbrücke über die Muota. Bericht der Bauingenieure: A. Fässler und P. Derendinger, Schwyz; Armierungsklebearbeiten: E. Mathys, Zurich; Belastungsversuche; M. Ladner, Dübendorf; Die Anwendung von Epoxidharzen in der Bautechnik: F. Hugenschmidt, Basel

1003

### Numéro 42/80

Die Behaglichkeit in Wohn- und Arbeitsräumen und deren experimentelle Ermittlung. Von Matthias Hohl und Robert Ginsig, Zurich 1025  
Tunnel: Planung, Bau, Betrieb und Umweltschutz. Bericht von der Stuva-Tagung '79 in München. Von Wolfgang Brandenburg und Rüdiger Opitz, Köln 1027

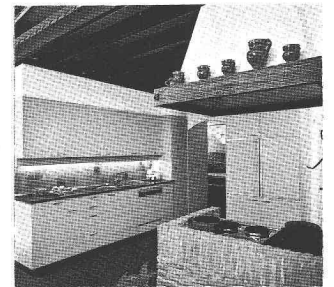
## Sommaire

Concours	B 89
Congrès	B 90
EPFL	B 90
EPFZ	B 91
Industrie et technique	B 91, 343, 344, B 93
Gestion de l'énergie	
Consommation d'électricité des ménages, par Bernard Saugy, Didier Bonnard et François Vuille	325
Climatisation	
Importance de la qualité de l'air que nous respirons, par Edouard Arnold	331
Traitement de l'air	
Quelques règles élémentaires pour la sélection des registres, par Pierre Thi-beault	333
Bibliographie	B 90, 334, 341, 344
Actualité	330
Le bois: un matériau, une tradition	335
Informations SIA	337
Journées SIA 1981, Baden	
Nouvelles parutions dans la collection des normes	
Mise en consultation des normes SIA	
Documentation SIA	
Nouvelles brèves	
Nouvelles du Registre suisse REG	
Le CAN des travaux souterrains	
Manifestations	
Calendrier des manifestations	
Vie de la SIA	343
Documentation générale	B 95

## Dans le prochain numéro:

Campagne de mesures de la basse couche atmosphérique sur le Léman

## Couverture



Depuis 65 ans, la maison Sabag est un excellent partenaire du commerce et de l'artisanat. A l'heure actuelle, le groupe occupe, avec ses implantations à Lausanne, Genève, Bienne, Delémont, Moutier, Porrentruy, Laufen, Wangen/Oiten, Hägendorf et Lucerne, quelque 500 personnes. En 1979, il a atteint un chiffre d'affaires consolidé dépassant largement les 100 millions de francs. Le champ d'action de Sabag est très varié. Agencements de cuisines, individuelles ou en série; armoires de différentes largeurs; meubles de salles de bains Sabella et tables-lavabos Polymar; armoires de toilettes Saluz; appareils sanitaires; carrelages: un choix riche et diversifié. Sans oublier, bien sûr, tout le domaine des matériaux de construction. A Port, près de Bienne, l'usine de montage Sabag utilise les méthodes de production les plus rationnelles. En particulier, sa diligente, sa chaîne de production automatique commandée électroniquement et le montage en série permettent une fabrication à des prix avantageux. Malgré la tendance à favoriser les productions de série, l'entreprise est à même de combler au mieux les désirs individuels de ses clients. En effet, un département spécial de l'usine se charge justement de créations plus particulières. Le but primordial de Sabag est de fournir des produits de première qualité. C'est pour cette raison notamment que les chants des meubles sont collés à haute fréquence. Ce procédé parmi d'autres assure un résultat absolument impeccable permettant à Sabag d'accorder une garantie de 5 ans pour ses meubles. Aujourd'hui, l'usine de Port dispose d'une superficie de 11 000 m<sup>2</sup> de fabrication et d'entrepôt; elle produit entre 1000 et 1500 meubles par semaine, selon les séries de fabrication et les modèles. Entre 45 et 70 tonnes de panneaux en bois aggloméré sont nécessaires à la production hebdomadaire.

**SABAG**  
... simplement mieux